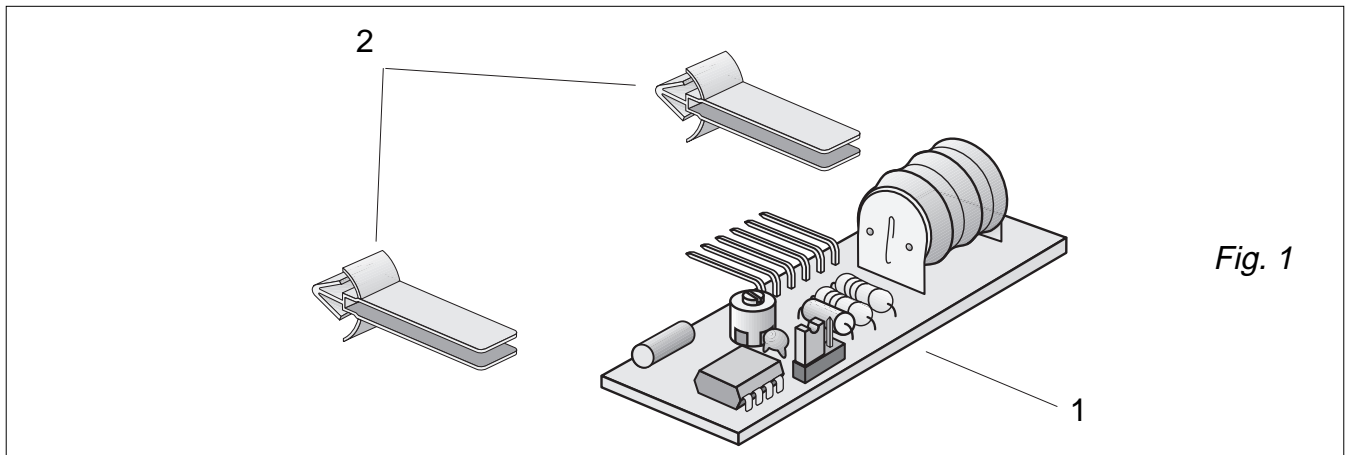


PGS

**Fig. 1**

L'accessorio PGS, installabile sulle macchine delle serie NRA, NRC, NRS, NBW, NRW, AN, CR, permette di attivare la funzione timer programmatore.

È una scheda elettronica di dimensioni ridotte sulla quale è montato un circuito integrato con funzione di orologio, una memoria nella quale vengono salvate le impostazioni del timer e una batteria tampone ricaricabile per il funzionamento dell'orologio a macchina spenta.

La funzione timer consente di programmare l'accensione della macchina durante due fasce orarie nell'arco della giornata.

La programmazione può essere giornaliera oppure settimanale: nel primo caso le fasce orarie di funzionamento sono ogni giorno le stesse; nel secondo caso possono essere diversificate per ogni giorno della settimana.

L'accessoire "PGS", installable sur les machines série NRA, NRC, NRS, NBW, NRW, AN, CR, permet d'activer la fonction temporisateur programmeur.

C'est une carte électronique aux dimensions réduites sur laquelle sont montés un circuit intégré ayant fonction d'horloge, une mémoire dans laquelle sont enregistrées les programmations du temporisateur et une batterie tampon rechargeable pour le fonctionnement de l'horloge lorsque la machine est éteinte.

La fonction temporisateur permet de programmer la mise en marche de la machine durant 2 tranches horaires sur l'espace de la journée. La programmation peut être journalière ou hebdomadaire: dans le premier cas, les tranches horaires de fonctionnement sont chaque jour les mêmes; dans le second cas, elles peuvent être diversifiées pour chaque jour de la semaine.

El accesorio PGS se puede instalar en las máquinas de las series NRA, NRC, NRS, NBW, NRW, AN, CR y permite activar la función de temporizador programador.

Es una tarjeta electrónica de tamaño reducido en la que está montado un circuito integrado con función de reloj, una memoria en la que se guardan las predisposiciones del temporizador y una batería tampón recargable para el funcionamiento del reloj con la máquina apagada.

La función temporizador permite programar el encendido de la máquina durante dos bandas horarias a lo largo del día.

La programación puede ser diaria o semanal: en el primer caso, las bandas horarias de funcionamiento son cada día las mismas; en el segundo caso, pueden ser diferentes para cada día de la semana.

The PGS accessory, designed for installation on units in the NRA, NRC, NRS, NBW, NRW, AN and CR series, is used to activate the timer programmer function.

The compact PGS electronic board features an integrated circuit with clock function, a timer setting memory and rechargeable buffer battery to ensure continuous clock operation when the unit is not operating.

The timer function allows the user to program machine start-up during 2 daily time periods. Both daily and weekly programming is possible: in the case of daily settings, programmed operating time is the same; in the case of weekly settings, operation time can vary for each day of the week.

Das auf die Geräte der Serie NRA, NRC, NRS, NBW, NRW, AN, CR installierbare Zubehör PGS gestattet die Aktivierung der Timer-Funktion.

Es handelt sich um eine Elektronikarte kleinen Formats mit einem IC (Uhrfunktion), einem Speicher für die Eingaben der Uhr, einem Speicher für die Eingaben des Timer und einer ladbaren Pufferbatterie zur Uhrfunktion bei abgeschaltetem Gerät.

Mit der Timer-Funktion kann die Einschaltung der Einheit in zwei Zeitschienen/Tag programmiert werden. Es ist eine tägliche bzw. wöchentliche Programmierung möglich: im ersten Fall erfolgt der Betrieb an jedem Tag zu den gleichen Uhrzeiten, im zweiten Fall lassen sich pro Wochentag unterschiedliche Zeitschienen eingeben.

INSTALLAZIONE

Macchine delle serie NRA, NRC, NBW, NRS.

- 1) togliere tensione alla macchina;
- 2) inserire le due guide porta-scheda in plastica (2, Fig.1); negli appositi fori rettangolari ai lati del connettore femmina M2 sulla faccia posteriore della scheda visualizzatore;
- 3) installare la scheda PGS (1, Fig.1) inserendo il connettore maschio a 6 poli nel connettore M2; si presti la massima attenzione affinché al polo n°1 della scheda PGS corrisponda il n°1 del connettore M2 della scheda visualizzatore;
- 4) restituire tensione alla macchina: la scheda elettronica di controllo riconoscerà la presenza della scheda PGS e si configurerà per la nuova funzione;
- 5) verificare che sul visualizzatore appaia, in alto a destra, l'ora corrente

Macchine delle serie NRW, AN, CR.

- 1) togliere tensione alla macchina;
- 2) inserire le due guide porta-scheda in plastica (2, Fig.1) negli appositi fori rettangolari ai lati del connettore femmina M17 sulla faccia posteriore della scheda di controllo;
- 3) installare la scheda PGS (1, Fig.1) inserendo il connettore maschio a 6 poli nel connettore M17; si presti la massima attenzione affinché al polo n°1 della scheda PGS corrisponda il n°1 del connettore M17 della scheda di controllo;
- 4) restituire tensione alla macchina: la scheda elettronica di controllo riconoscerà la presenza della scheda PGS e si configurerà per la nuova funzione.

PROGRAMMAZIONE DEL TIMER

Macchine delle serie NRA, NRC, NBW, NRS.

Con l'installazione della scheda PGS, vengono attivati i SET riportati nella tabella seguente:

SET	FUNZIONE
Time	impostazione ora e giorno della settimana
Timer	selezione della modalità di funzionamento
Giornaliero	impostazione fasce orarie
Lunedì	impostazione fasce orarie lunedì
Martedì	impostazione fasce orarie martedì
Mercoledì	impostazione fasce orarie mercoledì
Giovedì	impostazione fasce orarie giovedì
Venerdì	impostazione fasce orarie venerdì
Sabato	impostazione fasce orarie sabato
Domenica	impostazione fasce orarie domenica

La programmazione del timer prevede le seguenti operazioni:

-impostazione dell' ora e del giorno della settimana:

- 1) premere il tasto **SET**;
- 2) agendo sui tasti $\Delta \nabla$ visualizzare il set "Time";
- 3) premere il tasto $\Rightarrow \square$;
- 4) digitare il codice di accesso;
- 5) agendo sui tasti $\Delta \nabla$ modificare l'ora;
- 6) premere il tasto **SET**;
- 7) agendo sui tasti $\Delta \nabla$ modificare il giorno della settimana
- 8) premendo nuovamente il tasto $\Rightarrow \square$ i valori impostati vengono memorizzati;

-selezione della modalità di funzionamento del timer:

- 1) premere il tasto **SET**;
- 2) agendo sui tasti $\Delta \nabla$ visualizzare il set "Timer";
- 3) premere il tasto $\Rightarrow \square$;
- 4) digitare il codice di accesso;
- 5) agendo sui tasti $\Delta \nabla$ selezionare la modalità di funzionamento desiderata tra le seguenti alternative:
 - GIORNO
 - SETTIMANA
 - NESSUNO
- 6) premendo nuovamente il tasto $\Rightarrow \square$ la selezione effettua-

INSTALLATION

Series NRA, NRC, NBW, NRS.

- 1) Isolate the machine from the power supply.
- 2) Insert the two plastic board guides in the rectangular holes on the sides of female connector M2 on the rear surface of the display board.
- 3) Install the PGS board by inserting the 6-pole male connector in connector M2; make sure that pole no. 1 on the PGS board corresponds to no. 1 of connector M2 on the display board.
- 4) Power up the unit; the electronic control board will acknowledge the presence of PGS board and will self configure for the new function.
- 5) Check that the display shows the correct time upstream on the right side.

Series NRW, AN, CR.

- 1) Isolate the machine from the power supply.
- 2) Insert the two plastic board guides in the rectangular holes on the sides of female connector M17 on the rear surface of the control board.
- 3) Install the PGS board by inserting the 6-pole male connector in connector M17; make sure that pole no. 1 on the PGS board corresponds to no. 1 of connector M17 on the control board.
- 4) Power up the unit; the electronic control board will acknowledge the presence of PGS board and will self configure for the new function.

PROGRAMMING THE TIMER

Series NRA, NRC, NBW, NRS.

When the PGS board is installed, the settings shown in the table below are activated:

SET	FUNCTION
Time	setting of time and day of the week
Timer	selection of timer operating mode
Day	setting of time periods
Monday	Monday time settings
Tuesday	Tuesday time settings
Wednesday	Wednesday time settings
Thursday	Thursday time settings
Friday	Friday time settings
Saturday	Saturday time settings
Sunday	Sunday time settings

To program the timer, proceed as follows:

-setting time and day of the week

- 1) Press the **SET** button;
- 2) By means of the $\Delta \nabla$ buttons, display the "Time" setting;
- 3) Press the $\Rightarrow \square$ button;
- 4) Enter the access code;
- 5) Change the time setting by means of buttons $\Delta \nabla$;
- 6) Press the **SET** button;
- 7) Change the day setting by means of buttons $\Delta \nabla$;
- 8) Press the $\Rightarrow \square$ button again to store the new settings;

-selecting the timer mode

- 1) Press the **SET** button;
- 2) By means of the $\Delta \nabla$ buttons, display the "Timer" setting;
- 3) Press the $\Rightarrow \square$ button;
- 4) Enter the access code;
- 5) By means of the $\Delta \nabla$ buttons, select one of the following time modes:
 - DAY
 - WEEK
 - NONE
- 6) Press the $\Rightarrow \square$ button again to store the selection.

ta viene memorizzata.

Modalità "GIORNO":

- consente di impostare nell'arco della giornata due fasce orarie di funzionamento, uguali per tutti i giorni della settimana;
- viene visualizzato il set "Giornaliero";
- non vengono visualizzati i set da "Lunedì" a "Domenica".

Modalità "SETTIMANA":

- consente di impostare due fasce orarie di funzionamento per ciascun giorno della settimana;
- non viene visualizzato il set "Giornaliero";
- vengono visualizzati i set da "Lunedì" a "Domenica".

Modalità "NESSUNO":

- il timer programmatore viene disattivato;
- i set da "Giornaliero" a "Domenica" non vengono visualizzati.

-impostazione delle fasce orarie

- 1) premere il tasto **SET**;
- 2) agendo sui tasti $\Delta \nabla$ visualizzare il set "Giornaliero" se "Timer=GIORNO", oppure il giorno della settimana per il quale si vogliono impostare le fasce orarie se "Timer=SETTIMANA";
- 3) premere il tasto $\Rightarrow \square$;
- 4) digitare il codice di accesso;
- 5) modificare il valore di "START 1" per mezzo dei tasti $\Delta \nabla$;
- 6) premere il tasto $\Rightarrow \square$;

- 7) modificare il valore di "STOP 1" per mezzo dei tasti $\Delta \nabla$;
- 8) premere il tasto $\Rightarrow \square$;

- 9) modificare il valore di "START 2" per mezzo dei tasti $\Delta \nabla$;
- 10)premere il tasto $\Rightarrow \square$;

- 11)modificare il valore di "STOP 2" per mezzo dei tasti $\Delta \nabla$
- 12)premendo nuovamente il tasto $\Rightarrow \square$ le fasce orarie impostate vengono memorizzate.

Per eliminare una fascia oraria impostare la stessa ora per START e STOP; es.: START 1=10.30, STOP 1=10.30.

Il timer non consente di far precedere l'inizio della seconda fascia oraria alla fine della prima.

-configurazione della scheda di controllo:

Sulla scheda di controllo della macchina dev'essere impostato il comando remoto, altrimenti il timer viene ignorato. Inoltre il pannello remoto dev'essere posizionato su "ON", altrimenti la macchina rimane spenta (OFF) nonostante il consenso del timer.

Macchine delle serie NRW, AN, CR.

Con l'installazione della scheda PGS, vengono attivati i set riportati nella tabella seguente:

SET	FUNZIONE
h h	impostazione ora e minuti
g g	impostazione giorno della settimana
t i M	selezione della modalità di funzionamento
q u o	impostazione fasce orarie
l u n	impostazione fasce orarie lunedì
M a r	impostazione fasce orarie martedì
M e r	impostazione fasce orarie mercoledì
g i o	impostazione fasce orarie giovedì
V e n	impostazione fasce orarie venerdì
S a b	impostazione fasce orarie sabato
d o M	impostazione fasce orarie domenica

La programmazione del timer prevede le seguenti operazioni:

-impostazione dell'ora e del giorno della settimana:

- 1) premere ripetutamente il tasto **SEL** fino a che il led giallo si posiziona sul simbolo **SET**;
- 2) agendo sui tasti $\Delta \nabla$ visualizzare il set "h h" (Time);
- 3) premere il tasto $\Rightarrow \square$;

Mode "DAY":

- allows programming of two unit operating times in a day; settings remain identical for each day of the week;
- displays the "Day" setting;
- does not display settings of "Monday" to "Sunday".

Mode "WEEK":

- allows programming of two unit operating times for each day of the week;
- does not display the "Day" setting;
- displays settings of "Monday" to "Sunday".

Mode "NONE":

- timer programmer is deactivated;
- "Day" and "Weekly" settings are not displayed.

- setting operating times

- 1) Press the **SET** button;
- 2) By means of the $\Delta \nabla$ buttons, display the "Day" settings (if "Timer = DAY"), or the day of the week for which settings are to be made (if "Timer = WEEK");
- 3) Press the $\Rightarrow \square$ button;
- 4) Enter the access code;
- 5) Adjust the "START 1" setting with the $\Delta \nabla$ buttons;
- 6) Press the $\Rightarrow \square$ button;
- 7) Adjust the "STOP 1" setting with the $\Delta \nabla$ buttons;
- 8) Press the $\Rightarrow \square$ button;
- 9) Adjust the "START 2" setting with the $\Delta \nabla$ buttons;
- 10) Press the $\Rightarrow \square$ button;
- 11) Adjust the "STOP 2" setting with the $\Delta \nabla$ buttons;
- 12) Press the $\Rightarrow \square$ button again to store the new time settings.

To deactivate a time setting, simply set the same time for START and STOP (e.g. START 1=10.30, STOP 1=10.30).

The timer will not allow commencement of the second setting before the end of the first.

-board settings

The remote control on the machine control board must be configured, otherwise the timer will be ignored. The remote panel must also be set to the "ON" position (if not, the machine will remain off despite the permissive given by the timer).

Series NRW, AN, CR.

















When the PGS board is installed, the settings shown in the table below are activated:

SETTING	FUNCTION
h h	setting of time
g g	setting of day of the week
t i M	selection of timer operating mode
q u o	setting of time periods
l u n	Monday time settings
M a r	Tuesday time settings
M e r	Wednesday time settings
g i o	Thursday time settings
V e n	Friday time settings
S a b	Saturday time settings
d o M	Sunday time settings











To program the timer, proceed as follows:

-setting the time and day of the week:

- 1) Press the **SEL** button repeatedly until the yellow led is over the **SET** symbol;
- 2) Press the $\Delta \nabla$ buttons to display the "h h" set Time;
- 3) Press the $\Rightarrow \square$ button;
- 4) If the yellow led over the **SET** symbol starts flashing, proceed to the next point; if the display shows the message $\square \square \square$, enter the access code by means of the

- 4) se il led giallo in corrispondenza del simbolo SET inizia a lampeggiare, passare al punto successivo; se invece sul display appare la scritta  introdurre il codice di accesso agendo sui tasti  ; premere quindi il tasto  per confermare il valore impostato; se il led giallo in corrispondenza del simbolo SET inizia a lampeggiare, passare al punto successivo; in caso contrario (codice errato) reinserire il codice ripetendo l'operazione;
- 5) modificare l'ora mediante i tasti  ;
- 6) premere il tasto ;
- 7) modificare i minuti mediante i tasti  ;
- 8) premere il tasto ;
- 9) agendo sui tasti   visualizzare il set "g g" (Weekday);
- 10) premere il tasto ;
- 11) modificare il giorno della settimana agendo sui tasti  ;
- 12) premendo nuovamente il tasto  l'ora e il giorno della settimana impostati vengono memorizzati;

-selezione della modalità di funzionamento del timer:

- 1) premere ripetutamente il tasto SEL fino a che il led giallo si posiziona sul simbolo SET;
- 2) agendo sui tasti   visualizzare il set "t i M".(Timer);
- 3) premere il tasto ;
- 4) se il led giallo in corrispondenza del simbolo SET inizia a lampeggiare, passare al punto successivo; se invece sul display appare la scritta  introdurre il codice di accesso agendo sui tasti  ; premere quindi il tasto  per confermare il valore impostato; se il led giallo in corrispondenza del simbolo SET inizia a lampeggiare, passare al punto successivo; in caso contrario (codice errato) reinserire il codice ripetendo l'operazione;
- 5) agendo sui tasti   selezionare la modalità di funzionamento desiderata tra le seguenti alternative:
 - q u o
 - S e t
 - n o
- 6) premendo nuovamente il tasto  la selezione effettuata viene memorizzata.

q u o: (Timer Giornaliero)

- consente di impostare nell'arco della giornata due fasce orarie di funzionamento, uguali per tutti i giorni della settimana;
- viene visualizzato il set "q u o";
- non vengono visualizzati i set da "l u n" a "d o M";





S e t: (Timer Settimanale)




- consente di impostare due fasce orarie di funzionamento per ciascun giorno della settimana;
- non viene visualizzato il set "q u o";
- vengono visualizzati i set da "l u n" a "d o M";




n o: (Timer non impostato)













- il timer programmatore viene disattivato;
- i set da "q u o" a "d o M" non vengono visualizzati;

-impostazione delle fasce orarie:







- 1) premere ripetutamente il tasto SEL fino a che il led giallo si posiziona sul simbolo SET;
- 2) agendo sui tasti   visualizzare il set "q u o" se "t i M = q u o", oppure il giorno della settimana ("l u n"..."d o M") per il quale si vogliono impostare le fasce orarie se "t i M = S e t";
- 3) premere il tasto ;
- 4) se il led giallo in corrispondenza del simbolo SET inizia a lampeggiare, passare al punto successivo; se invece sul display appare la scritta  introdurre il codice di



accesso agendo sui tasti  ; premere quindi il tasto  per confermare il valore impostato; se il led giallo in corrispondenza del simbolo SET inizia a lampeggiare, passare al punto successivo; in caso contrario (codice errato) reinserire il codice ripetendo l'operazione;

  buttons, then press the  button to confirm the settings. If the yellow led over the SET symbol starts flashing, proceed to the next point. If the led does not flash, an incorrect code has been entered; repeat the procedure to enter the code;


- 5) Adjust the time setting by means of the   buttons;
- 6) Press the  button;
- 7) Adjust the minutes by means of the   buttons;
- 8) Press the  button;
- 9) Press buttons   to display the Weekday "g g" setting;
- 10) Press the  button;
- 11) Press the   buttons to select the day of the week;
- 12) Press the  button again to store the time and the day of the week selected;

- selecting the timer mode:

- 1) Press the SEL button repeatedly until the yellow led is over the SET symbol;
- 2) Press the  buttons to display the Timer "T i M" setting;
- 3) Press the  button;
- 4) If the yellow led over the SET symbol starts flashing, proceed to the next point; if the display shows the message , enter the access code by means of the   buttons, then press the  button to confirm the settings. If the yellow led over the SET symbol starts flashing, proceed to the next point. If the led does not flash, an incorrect code has been entered; repeat the procedure to enter the code;

- 5) By means of the   buttons, select the desired operating mode from one of the following:

- q u o
- S e t
- n o

- 6) Press the  button again to store the selection made.

q u o: (Daily Timer)

- allows programming of two unit operating times in a day; settings remain identical for each day of the week;
- displays the "q u o" setting;
- does not display settings of "l u n" to "d o M";












S e t: (Weekly Timer)

- allows programming of two unit operating times for each day of the week;
- does not display the "q u o" setting;
- displays settings of "l u n" to "d o M";

n o: (Timer not set)

- timer programmer is deactivated;
- settings from "q u o" to "d o M" are not displayed;

-time settings:

- 1) Press the SEL button repeatedly until the yellow led is positioned over the SET symbol;
- 2) By means of the   buttons, display the "q u o" settings (if "t i M" = "q u o"), or the day of the week ("l u n"..."d o M") for which the settings are to be made (if "t i M" = "S e t");
- 3) Press the  button;
- 4) If the yellow led over the SET symbol starts flashing, proceed to the next point; if the display shows the message , enter the access code by means of the   buttons, then press the  button to confirm the settings. If the yellow led over the SET symbol starts flashing, proceed to the next point. If the led does not flash, an incorrect code has been entered; repeat the procedure to enter the code;
- 5) The start time of the first daily setting will appear, e.g.  = 7.10 a.m.; adjust the time by means of the   buttons;
- 6) Press the  button;

- 5) a questo punto appare l'ora di inizio della prima fascia oraria: es. 07.10 = ore 7.10; modificarla secondo le proprie esigenze mediante i tasti $\Delta \nabla$;
- 6) premere il tasto $\Rightarrow \square$;
- 7) appare quindi l'ora alla quale termina la prima fascia oraria; modificarla mediante i tasti $\Delta \nabla$;
- 8) premere il tasto $\Rightarrow \square$;
- 9) a questo punto appare l'ora di inizio della seconda fascia oraria; modificarla mediante i tasti $\Delta \nabla$;
- 10) premere il tasto $\Rightarrow \square$;
- 11) appare quindi l'ora alla quale termina la seconda fascia oraria: modificarla mediante i tasti $\Delta \nabla$;
- 12) premendo nuovamente il tasto $\Rightarrow \square$ vengono memorizzate le fasce orarie impostate.

Per eliminare una fascia oraria impostare la stessa ora per l'inizio e per la fine.

Il timer non consente di far precedere l'inizio della seconda fascia oraria alla fine della prima.

-configurazione della scheda di controllo:

Sulla scheda di controllo della macchina dev'essere impostato il comando remoto, altrimenti il timer viene ignorato. Inoltre il pannello remoto dev'essere posizionato su "ON", altrimenti la macchina rimane spenta (OFF) nonostante il consenso del timer.

- 7) *The end time of the first daily setting will appear; adjust it by means of the $\Delta \nabla$ buttons;*
 - 8) *Press the $\Rightarrow \square$ button;*
 - 9) *The start time of the second daily setting will now appear; adjust the time by means of the $\Delta \nabla$ buttons;*
 - 10) *Press the $\Rightarrow \square$ button;*
 - 11) *The end time of the second daily setting will appear; adjust it by means of the $\Delta \nabla$ buttons;*
 - 12) *Press the $\Rightarrow \square$ button again to store all time settings.*
- To deactivate a time setting, simply set the same time for START and STOP.*
- The timer will not allow commencement of the second setting before the end of the first.*

-board settings:

The remote control on the machine control board must be configured, otherwise the timer will be ignored. The remote panel must also be set to the "ON" position (if not, the machine will remain off despite the permissive given by the timer).

INSTALLATION

Machines des séries NRA, NRC, NBW, NRS.

- 1) couper la tension de la machine;
- 2) insérer les deux glissières porte-carte en plastique dans les trous rectangulaires prévus sur les côtés du connecteur femelle M2 sur la face arrière de la carte de visualisation;
- 3) installer la carte PGS en enfichant le connecteur mâle à 6 pôles dans le connecteur M2; faire très attention que le n°1 du connecteur M2 de la carte de visualisation corresponde au pôle n°1 de la carte PGS;
- 4) remettre la machine sous tension: la carte électronique de contrôle reconnaîtra la présence de la carte PGS et se configurera pour la nouvelle fonction;
- 5) vérifier que l'heure actuelle apparaît en haut à droite de l'affichage.

Machines des séries NRW, AN, CR.

- 1) couper la tension de la machine;
- 2) insérer les deux glissières porte-carte en plastique dans les trous rectangulaires prévus sur les côtés du connecteur femelle M17 sur la face arrière de la carte de contrôle;
- 3) installer la carte PGS en enfichant le connecteur mâle à 6 pôles dans le connecteur M17; faire très attention que le n°1 du connecteur M17 de la carte de contrôle corresponde au pôle n°1 de la carte PGS;
- 4) remettre la machine sous tension: la carte électronique de contrôle reconnaîtra la présence de la carte PGS et se configurera pour la nouvelle fonction.

PROGRAMMATION DU TEMPORISATEUR

Machines des séries NRA, NRC, NBW, NRS.

L'installation de la carte PGS active les paramètres indiqués dans le tableau ci-dessous:

PARAMETRE	FONCTION
Heures	programmation heure et jour de la semaine
Timer	sélection du mode de fonctionnement
Jour	programmation tranches horaires
Lundi	programmation tranches horaires lundi
Mardi	programmation tranches horaires mardi
Mercredi	programmation tranches horaires mercredi
Jeu	programmation tranches horaires jeudi
Vendredi	programmation tranches horaires vendredi
Samedi	programmation tranches horaires samedi
Dimanche	programmation tranches horaires dimanche

La programmation du temporisateur prévoit les opérations suivantes:

-programmation heure et jour semaine:

- 1) presser la touche **SET**;
- 2) à l'aide des touches $\Delta \nabla$ afficher le paramètre "Heures";
- 3) presser la touche $\Rightarrow \square$;
- 4) taper le code d'accès;
- 5) à l'aide des touches $\Delta \nabla$, modifier l'heure;
- 6) presser la touche **SET**;
- 7) à l'aide des touches $\Delta \nabla$, modifier le jour de la semaine;
- 8) en pressant de nouveau la touche $\Rightarrow \square$, on enregistre les valeurs programmées;

- sélection mode timer:

- 1) presser la touche **SET**;
- 2) à l'aide des touches $\Delta \nabla$, afficher le paramètre "Timer";
- 3) presser la touche $\Rightarrow \square$;
- 4) taper le code d'accès;
- 5) à l'aide des touches $\Delta \nabla$, sélectionner le mode de fonctionnement souhaité parmi les alternatives suivantes:
 - JOUR
 - SEMAINE
 - AUCUN

INSTALLATION

Geräte Serie NRA, NRC, NBW, NRS

- 1) Geräteversorgung unterbrechen
- 2) Die 2 Kartenprofile aus Kunststoff in die entsprechenden Viereckbohrungen seitlich der Steckbuchse M2 auf der Rückseite der Displaykarte einschieben
- 3) 6-poligen Steckverbinder der Karte PGS in die Buchse M2 einstecken und hierbei darauf achten, daß der 1. Stift der Karte PGS dem 1. Einschub auf der Buchse M2 der Displaykarte entspricht
- 4) Geräteversorgung wieder herstellen: die Steuerkarte erkennt die neu installierte Karte PGS und führt die Konfiguration der neuen Funktion aus
- 5) Auf dem Display müß die aktuelle Uhrzeit oben rechts erscheinen.

Geräte Serie NRW, AN, CR

- 1) Geräteversorgung unterbrechen
- 2) Die 2 Kartenprofile aus Kunststoff in die entsprechenden Viereckbohrungen seitlich der Steckbuchse M17 auf der Rückseite der Displaykarte einschieben
- 3) 6-poligen Steckverbinder der Karte PGS in die Buchse M17 einstecken und hierbei darauf achten, daß der 1. Stift der Karte PGS dem 1. Einschub auf der Buchse M17 der Displaykarte entspricht
- 4) Geräteversorgung wieder herstellen: die Steuerkarte erkennt die neu installierte Karte PGS und führt die Konfiguration der neuen Funktion aus

TIMERPROGRAMMIERUNG

Geräte Serie NRA, NRC, NBW, NRS

Bei Installation der Karte PGS werden die Sollwerte in nachstehender Tabelle aktiviert:

SOLLWERT	FUNKTION
Uhrzeit	Eingabe aktuelle Uhrzeit und Wochentag
Timer	Auswahl des Timer-Betriebsmodus
Täglich	Eingabe Zeitschienen
Montag	Eingabe Zeitschienen Montag
Dienstag	Eingabe Zeitschienen Dienstag
Mittwoch	Eingabe Zeitschienen Mittwoch
Donnerstag	Eingabe Zeitschienen Donnerstag
Freitag	Eingabe Zeitschienen Freitag
Samstag	Eingabe Zeitschienen Samstag
Sonntag	Eingabe Zeitschienen Sonntag

Die Timerprogrammierung ist in folgende Schritte gegliedert:

- Eingabe von Uhrzeit und Wochentag:

- 1) Taste **SET** drücken;
- 2) Durch Tasten $\Delta \nabla$ den Sollwert "Uhrzeit" anzeigen;
- 3) Taste $\Rightarrow \square$ drücken;
- 4) Paßwort eintippen;
- 5) Durch Tasten $\Delta \nabla$ die neue Uhrzeit einstellen;
- 6) Taste **SET** drücken;
- 7) Durch Tasten $\Delta \nabla$ den neuen Wochentag eingeben;
- 8) Durch abermaligen Druck auf Taste $\Rightarrow \square$ werden die Eingaben gespeichert;

- Auswahl Timermodus:

- 1) Taste **SET** drücken;
- 2) Durch Tasten $\Delta \nabla$ den Sollwert "Timer" anzeigen;
- 3) Taste $\Rightarrow \square$ drücken;
- 4) Paßwort eintippen;
- 5) Durch Tasten $\Delta \nabla$ den gewünschten Betriebsmodus auswählen, u.z.:
 - TAG
 - WOCHE
 - KEIN

6) en pressant de nouveau la touche \Rightarrow la sélection effectuée est enregistrée.

Mode "JOUR":

- permet de programmer sur l'espace de la journée deux tranches horaires de fonctionnement, identiques pour tous les jours de la semaine;
- le paramètre "Jour" est visualisé;
- les paramètres de "Lundi" à "Dimanche" ne sont pas visualisés.

Mode "SEMAINE":

- permet de programmer deux tranches horaires de fonctionnement pour chaque jour de la semaine;
- le paramètre "Jour" n'est pas visualisé;
- les paramètres de "Lundi" à "Dimanche" sont visualisés.

Mode "AUCUN":

- le temporisateur programmeur est désactivé;
- les paramètres de "Jour" à "Dimanche" ne sont pas visualisés.

-programmation des tranches horaires

- 1) presser la touche **SET**;
- 2) à l'aide des touches $\Delta \nabla$, afficher le paramètre "Jour", si "Timer=JOUR", ou le jour de la semaine pour lequel on veut programmer les tranches horaires, si "Timer=SEMAINE";
- 3) presser la touche \Rightarrow ;
- 4) taper le code d'accès;
- 5) modifier la valeur de "START 1" à l'aide des touches $\Delta \nabla$;
- 6) presser la touche \Rightarrow ;
- 7) modifier la valeur de "STOP 1" à l'aide des touches $\Delta \nabla$;
- 8) presser la touche \Rightarrow ;
- 9) modifier la valeur de "START 2" à l'aide des touches $\Delta \nabla$;
- 10) presser la touche \Rightarrow ;
- 11) modifier la valeur de "STOP 2" à l'aide des touches $\Delta \nabla$;
- 12) en pressant de nouveau la touche \Rightarrow , on enregistre les tranches horaires programmées.

Pour éliminer une tranche horaire, programmer la même heure pour START et STOP; par ex.:

START 1=10.30, STOP 1=10.30.

Le temporisateur ne permet pas de faire commencer la deuxième tranche horaire avant la fin de la première.

-programmation carte

On doit programmer la commande à distance sur la carte de contrôle de la machine, sinon le temporisateur est ignoré. De plus, le panneau à distance doit être mis sur "ON", sinon la machine reste éteinte (OFF) malgré la validation du temporisateur.

Machines des séries NRW, AN, CR.

L'installation de la carte PGS active les paramètres indiqués dans le tableau ci-dessous:

PARAMETRE	FONCTION
h h	programmation heure
g g	programmation jour de la semaine
t i M	sélection du mode de fonctionnement
q u o	programmation tranches horaires
l u n	programmation tranches horaires lundi
M a r	programmation tranches horaires mardi
M e r	programmation tranches horaires mercredi
g i o	programmation tranches horaires jeudi
V e n	programmation tranches horaires vendredi
S a b	programmation tranches horaires samedi
d o M	programmation tranches horaires dimanche

La programmation du temporisateur prévoit les opérations suivantes:

-programmation heure et jour semaine:

- 1) presser plusieurs fois la touche **SEL** jusqu'à ce que la

6) Durch abermaligen Druck auf Taste \Rightarrow werden die Eingaben gespeichert.

Betriebsmodus "TAG":

- Eingabe von zwei gleichen Betriebs-Zeitschienen an jedem Tag;
- Anzeige des Sollwerts "Täglich";
- Keine Anzeige der Sollwerte "Montag" bis "Sonntag".

Betriebsmodus "WOCHE":

- Eingabe von unterschiedlichen zwei Betriebs-Zeitschienen pro Wochentag;
- Keine Anzeige des Sollwerts "Täglich";
- Anzeige der Sollwerte "Montag" bis "Sonntag".

Betriebsmodus "KEIN":

- Deaktivierung des Timer;
- Keine Anzeige der Sollwerte "Täglich" bis "Sonntag".

-Eingabe der Zeitschienen

- 1) Taste **SET** drücken;
- 2) Durch Tasten $\Delta \nabla$ den Sollwert "Täglich" bei "Timer=TAG" bzw. des Wochentags zur Eingabe der Zeitschienen bei "Timer=WOCHE" anzeigen;
- 3) Taste \Rightarrow drücken;
- 4) Paßwort eintippen;
- 5) Wert von "START 1" über Tasten $\Delta \nabla$ ändern;
- 6) Taste \Rightarrow drücken;
- 7) Wert von "STOP 1" über Tasten $\Delta \nabla$ ändern;
- 8) Taste \Rightarrow drücken;
- 9) Wert von "START 2" über Tasten $\Delta \nabla$ ändern;
- 10) Taste \Rightarrow drücken;
- 11) Wert von "STOP 2" über Tasten $\Delta \nabla$ ändern;
- 12) Durch abermaligen Druck auf Taste \Rightarrow werden die eingegebenen Zeitschienen gespeichert.

Zum Löschen einer Zeitschiene die gleiche Uhrzeit für START und STOP eingeben; z.B.:

START 1=10.30, STOP 1=10.30.

Der Timer gestattet es nicht, die zweite Zeitschiene vor Ende der ersten beginnen zu lassen.

-Einstellungen der Karte

Auf der Steuerkarte des Geräts muß die Fernbedienung eingestellt sein, anderenfalls wird der Timer nicht festgestellt. Die Fernbedienung außerdem auf "ON" setzen, da das Gerät ansonsten trotz Timerfreigabe ausgeschaltet bleibt (OFF).

Geräte Serie NRW, AN, CR

Bei Installation der Karte PGS werden die Sollwerte in nachstehender Tabelle aktiviert:

SOLLWERT	FUNKTION
h h	Eingabe aktuelle Uhrzeit
g g	Eingabe Wochentag
t i M	Auswahl des Timer-Betriebsmodus
q u o	Eingabe Zeitschienen
l u n	Eingabe Zeitschienen Montag
M a r	Eingabe Zeitschienen Dienstag
M e r	Eingabe Zeitschienen Mittwoch
g i o	Eingabe Zeitschienen Donnerstag
V e n	Eingabe Zeitschienen Freitag
S a b	Eingabe Zeitschienen Samstag
d o M	Eingabe Zeitschienen Sonntag

Die Timerprogrammierung ist in folgende Schritte gegliedert:

-Eingabe von Uhrzeit und Wochentag:

- 1) Taste **SEL** so oft drücken, bis die gelbe Led auf dem

- led jaune se positionne sur le symbole **SET**;
- 2) à l'aide des touches $\Delta \nabla$, visualiser le paramètre Heure "h h";
 - 3) presser la touche $\Rightarrow \square$;
 - 4) si la led jaune en regard du symbole **SET** commence à clignoter, passer au point suivant; en revanche, si sur l'affichage apparaît le message $\square \square \square$ entrer le code d'accès à l'aide des touches $\Delta \nabla$; presser ensuite la touche $\Rightarrow \square$ pour confirmer la valeur programmée; si la led jaune en regard du symbole **SET** commence à clignoter, passer au point suivant; en cas contraire (code incorrect), entrer de nouveau le code en répétant l'opération;
 - 5) modifier l'heure à l'aide des touches $\Delta \nabla$;
 - 6) presser la touche $\Rightarrow \square$;
 - 7) modifier les minutes à l'aide des touches $\Delta \nabla$;
 - 8) presser la touche $\Rightarrow \square$;
 - 9) à l'aide des touches, visualiser le paramètre Jour de la Semaine "g g";
 - 10) presser la touche $\Rightarrow \square$;
 - 11) modifier le jour de la semaine à l'aide des touches $\Delta \nabla$;
 - 12) en pressant de nouveau la touche $\Rightarrow \square$, l'heure et le jour de la semaine programmés sont enregistrés;

-sélection mode temporisateur:

- 1) presser plusieurs fois la touche **SEL** jusqu'à ce que la led jaune se positionne sur le symbole **SET**;
 - 2) à l'aide des touches $\Delta \nabla$ visualiser le paramètre Timer "T i M";
 - 3) presser la touche $\Rightarrow \square$;
 - 4) si la led jaune en regard du symbole **SET** commence à clignoter, passer au point suivant; en revanche, si sur l'affichage apparaît le message $\square \square \square$ entrer le code d'accès à l'aide des touches $\Delta \nabla$; presser ensuite la touche $\Rightarrow \square$ pour confirmer la valeur programmée; si la led jaune en regard du symbole **SET** commence à clignoter, passer au point suivant; en cas contraire (code incorrect), entrer de nouveau le code en répétant l'opération;
 - 5) à l'aide des touches $\Delta \nabla$ sélectionner le mode de fonctionnement souhaité parmi les alternatives suivantes:
 - q u o
 - S e t
 - n o
 - 6) en pressant de nouveau la touche $\Rightarrow \square$ la sélection effectuée est enregistrée
- q u o: (Temporisateur Journalier)
- permet de programmer sur l'espace de la journée deux tranches horaires de fonctionnement, identiques pour tous les jours de la semaine;
 - le paramètre "q u o" est visualisé;
 - les paramètres de "I u n" à "d o M" ne sont pas visualisés;
- S e t: (Temporisateur Hebdomadaire)
- permet de programmer deux tranches horaires de fonctionnement pour chaque jour de la semaine;
 - le paramètre "q u o" n'est pas visualisé;
 - les paramètres de "I u n" à "d o M" sont visualisés;
- n o: (Temporisateur non programmé)
- le temporisateur programmeur est désactivé;
 - les paramètres de "q u o" à "d o M" ne sont pas visualisés;

-programmation tranches horaires:

- 1) presser plusieurs fois la touche **SEL** jusqu'à ce que la led jaune se positionne sur le symbole **SET**;
- 2) à l'aide des touches $\Delta \nabla$ visualiser le paramètre "q u o", si "t i M"="q u o", ou le jour de la semaine ("I u n" ..."d o M")

- Kennzeichen SET steht;*
- 2) *Durch Tasten $\Delta \nabla$ den Sollwert Uhrzeit "h h" anzeigen;*
 - 3) *Taste $\Rightarrow \square$ drücken;*
 - 4) *Bei Blinken der gelben Led auf dem Kennzeichen SET zum nächsten Schritt übergehen erscheint auf dem Display die Meldung $\square \square \square$ das Paßwort anhand der Tasten $\Delta \nabla$ eingeben, dann durch Taste $\Rightarrow \square$ die Eingabe bestätigen; blinkt die gelbe Led auf dem Kennzeichen SET auf, zum nächsten Schritt übergehen, anderenfalls (falsches Paßwort) das richtige Paßwort eingeben und Schritt wiederholen;*
 - 5) *Durch Tasten $\Delta \nabla$ die neue Uhrzeit einstellen;*
 - 6) *Taste $\Rightarrow \square$ drücken;*
 - 7) *Durch Tasten $\Delta \nabla$ die neuen Minuten einstellen;*
 - 8) *Taste $\Rightarrow \square$ drücken;*
 - 9) *Durch Tasten $\Delta \nabla$ den Sollwert Wochentag "g g" anzeigen;*
 - 10) *Taste $\Rightarrow \square$ drücken;*
 - 11) *Durch Tasten $\Delta \nabla$ den neuen Wochentag eingeben;*
 - 12) *Durch abermaligen Druck auf $\Rightarrow \square$ werden die Eingaben von Uhrzeit und Wochentag gespeichert;*

-Auswahl Timermodus:

- 1) *Taste SEL so oft drücken, bis die gelbe Led auf dem Kennzeichen SET steht;*
 - 2) *Durch Tasten $\Delta \nabla$ den Sollwert Timer "T i M" anzeigen;*
 - 3) *Taste $\Rightarrow \square$ drücken;*
 - 4) *Bei Blinken der gelben Led auf dem Kennzeichen SET zum nächsten Schritt übergehen; erscheint auf dem Display die Meldung $\square \square \square$ das Paßwort anhand der Tasten $\Delta \nabla$ eingeben, dann durch Taste $\Rightarrow \square$ die Eingabe bestätigen; blinkt die gelbe Led auf dem Kennzeichen SET auf, zum nächsten Schritt übergehen, anderenfalls (falsches Paßwort) das richtige Paßwort eingeben und Schritt wiederholen;*
 - 5) *Durch Tasten $\Delta \nabla$ den gewünschten Betriebsmodus auswählen, u.z.:*
 - q u o
 - S e t
 - n o
 - 6) *Durch abermaligen Druck auf Taste $\Rightarrow \square$ wird die Auswahl gespeichert;*
- q u o: (Tagestimer)
- *Eingabe von zwei gleichen Betriebs-Zeitschienen an jedem Tag;*
 - *Anzeige des Sollwerts "q u o";*
 - *Keine Anzeige der Sollwerte "I u n" bis "d o M";*
- S e t: (Wochentimer)
- *Eingabe von unterschiedlichen zwei Betriebs-Zeitschienen pro Wochentag;*
 - *Keine Anzeige des Sollwerts "q u o";*
 - *Anzeige der Sollwerte "I u n" bis "d o M";*
- n o: (Keine Timereingabe)
- *Deaktivierung des Timer;*
 - *Keine Anzeige der Sollwerte "q u o" bis "d o M";*

-Eingabe der Zeitschienen:

- 1) *Taste SEL so oft drücken, bis die gelbe Led auf dem Kennzeichen SET steht;*
- 2) *Durch Tasten $\Delta \nabla$ den Sollwert "q u o" bei "t i M"="q u o" bzw. des Wochentags ("I u n" ..."d o M") zur Eingabe der Zeitschienen bei "t i M"="S e t";*
- 3) *Taste $\Rightarrow \square$ drücken;*

pour lequel on veut programmer les tranches horaires, si "t i M"="S e t";

- 3) presser la touche \Rightarrow ;
- 4) si la led jaune en regard du symbole **SET** commence à clignoter, passer au point suivant; en revanche, si sur l'affichage apparaît le message $\square \square \square$ entrer le code d'accès à l'aide des touches $\Delta \nabla$; presser ensuite la touche \Rightarrow pour confirmer la valeur programmée; si la led jaune en regard du symbole **SET** commence à clignoter, passer au point suivant; en cas contraire (code incorrect), entrer de nouveau le code en répétant l'opération;
- 5) à ce stade apparaît l'heure de début de la première tranche horaire: par ex. $\square \square |$ = 7h10; la modifier en fonction des exigences à l'aide des touches $\Delta \nabla$;
- 6) presser la touche \Rightarrow ;
- 7) on voit apparaître l'heure à laquelle se termine la première tranche horaire; la modifier à l'aide des touches $\Delta \nabla$;
- 8) presser la touche \Rightarrow ;
- 9) à ce stade apparaît l'heure de début de la deuxième tranche horaire; la modifier à l'aide des touches $\Delta \nabla$;
- 10) presser la touche \Rightarrow ;
- 11) on voit alors apparaître l'heure à laquelle se termine la deuxième tranche horaire; la modifier à l'aide des touches $\Delta \nabla$;
- 12) en pressant de nouveau la touche \Rightarrow on enregistre les tranches horaires programmées.

Pour éliminer une tranche horaire, programmer la même heure pour le début et la fin.

Le temporisateur ne permet pas de faire commencer la deuxième tranche horaire avant la fin de la première.

-programmation carte:

La commande à distance doit être programmée sur la carte de contrôle de la machine, sinon le temporisateur est ignoré. De plus, le panneau à distance doit être mis sur "ON", sinon la machine reste éteinte (OFF) malgré la validation du temporisateur.

- 4) *Bei Blinken der gelben Led auf dem Kennzeichen **SET** zum nächsten Schritt übergehen erscheint auf dem Display die Meldung $\square \square \square$ das Paßwort anhand der Tasten $\Delta \nabla$ eingeben, dann durch Taste \Rightarrow die Eingabe bestätigen; blinkt die gelbe Led auf dem Kennzeichen **SET** auf, zum nächsten Schritt übergehen, anderenfalls (falsches Paßwort) das richtige Paßwort eingeben und Schritt wiederholen;*
- 5) *An dieser Stelle erscheint die Startuhrzeit der ersten Zeitschiene: z.B. $\square \square |$ = 7.10 Uhr; die Uhrzeit nach*

Bedarf anhand der Tasten $\Delta \nabla$ verstellen;

- 6) *Taste \Rightarrow drücken;*
- 7) *Es erscheint nun die Stopuhrzeit der ersten Zeitschiene; die Uhrzeit anhand der Tasten $\Delta \nabla$ verstellen;*
- 8) *Taste \Rightarrow drücken;*
- 9) *An dieser Stelle erscheint die Startuhrzeit der zweiten Zeitschiene, die Uhrzeit anhand der Tasten $\Delta \nabla$ verstellen;*
- 10) *Taste \Rightarrow drücken;*
- 11) *Es erscheint nun die Stopuhrzeit der zweiten Zeitschiene, die Uhrzeit anhand der Tasten $\Delta \nabla$ verstellen;*
- 12) *Durch abermaligen Druck auf Taste \Rightarrow werden die eingegebenen Zeitschienen gespeichert.*
Zum Löschen einer Zeitschiene die gleiche Uhrzeit für START und STOP eingeben.
Der Timer gestattet es nicht, die zweite Zeitschiene vor Ende der ersten beginnen zu lassen.

- Einstellungen der Karte:

Auf der Steuerkarte des Geräts muß die Fernbedienung eingestellt sein, anderenfalls wird der Timer nicht festgestellt. Die Fernbedienung außerdem auf "ON" setzen, da das Gerät ansonsten trotz Timerfreigabe ausgeschaltet bleibt (OFF).

INSTALACIÓN

Máquinas de las series NRA, NRC, NBW, NRS.

- 1) Quitar la corriente a la máquina;
- 2) Insertar las dos guías porta-tarjeta de plástica (2, Fig. 1) en los especiales orificios rectangulares, a los lados del conector hembra M2, en la cara posterior de la tarjeta visualizador;
- 3) Instalar la tarjeta PGS (1, Fig.1) insertando el conector macho de 6 polos en el conector M2; préstese la máxima atención a que el polo nº1 de la tarjeta PGS corresponda con el nº1 del conector M2 de la tarjeta visualizador;
- 4) Dar tensión a la máquina: la tarjeta electrónica de control reconocerá la presencia de la tarjeta PGS y se configurará para la nueva función;
- 5) Verificar que en el visualizador aparezca, en la parte superior derecha, la hora en curso.

Máquinas de las series NRW, AN, CR.

- 1) Quitar la corriente a la máquina;
- 2) Insertar las dos guías porta-tarjeta de plástico (2, Fig.1) en los especiales orificios rectangulares, a los lados del conector hembra M17, en la cara posterior de la tarjeta de control;
- 3) Instalar la tarjeta PGS (1, Fig.1) insertando el conector macho de 6 polos en el conector M17; hay que asegurarse de que el polo nº1 de la tarjeta PGS corresponda con el nº1 del conector M17 de la tarjeta de control;
- 4) Dar tensión a la máquina: la tarjeta electrónica de control reconocerá la presencia de la tarjeta PGS y se configurará para la nueva función.

PROGRAMACION DEL TEMPORIZADOR

máquinas de las series NRA, NRC, NBW, NRS.

Con la instalación de la tarjeta PGS, se activan los SET presentados en la tabla siguiente:

SET	FUNCIÓN
Time	configuración hora y día de la semana
Temporizad.	selección de la modalidad de funcionamiento
Diario	configuración bandas horarias
Lunes	configuración bandas horarias lunes
Martes	configuración bandas horarias martes
Miércoles	configuración bandas horarias miércoles
Jueves	configuración bandas horarias jueves
Viernes	configuración bandas horarias viernes
Sábado	configuración bandas horarias sábado
Domingo	configuración bandas horarias domingo

La programación del temporizador prevé las siguientes operaciones:

-configuración de la hora y del día de la semana:

- 1) pulsar la tecla **SET**;
- 2) mediante las teclas $\Delta \nabla$ visualizar el set "Time";
- 3) pulsar la tecla $\Rightarrow \square$;
- 4) escribir el código de acceso;
- 5) mediante las teclas $\Delta \nabla$ modificar la hora;
- 6) pulsar la tecla **SET**;
- 7) mediante las teclas $\Delta \nabla$ modificar el día de la semana
- 8) Pulsando de nuevo la tecla $\Rightarrow \square$ son memorizados los valores configurados;

-selección de la modalidad de funcionamiento del temporizador:

- 1) pulsar la tecla **SET**;
- 2) mediante las teclas $\Delta \nabla$ visualizar el set "Temporizador";
- 3) pulsar la tecla $\Rightarrow \square$;
- 4) escribir el código de acceso;
- 5) mediante las teclas $\Delta \nabla$ seleccionar la modalidad de funcionamiento deseada entre las siguientes alternativas:

- DÍA
- SEMANA
- NINGUNO

- 6) Pulsando de nuevo la tecla $\Rightarrow \square$ es memorizada la selección efectuada.

Modalidad "DIA":

- Permite configurar en el arco del día, dos bandas horarias de funcionamiento, iguales para todos los días de la semana;
- Aparece el set "Diario";
- No aparecen visualizados los set de "Lunes" a "Domingo".

Modalidad "SEMANA":

- permite predisponer dos bandas horarias de funcionamiento para cada día de la semana;
- no aparece visualizado el set "Diario";
- Aparecen visualizados los set de "Lunes" a "Domingo".

Modalidad "NINGUNO":

- el temporizador programador es desactivado;
- los set de "Diario" a "Domingo" no son visualizados.

-configuración de las bandas horarias

- 1) pulsar la tecla **SET**;
- 2) mediante las teclas $\Delta \nabla$ visualizar el set "Diario" si "Temporizador = DÍA", o bien el día de la semana para el que se desea predisponer las bandas horarias si "Temporizador = SEMANA";
- 3) pulsar la tecla $\Rightarrow \square$;
- 4) escribir el código de acceso;
- 5) modificar el valor de "START 1" por medio de las teclas $\Delta \nabla$;
- 6) pulsar la tecla $\Rightarrow \square$;
- 7) Modificar el valor de "STOP 1" por medio de las teclas $\Delta \nabla$;
- 8) pulsar la tecla $\Rightarrow \square$;
- 9) modificar el valor de "START 2" por medio de las teclas $\Delta \nabla$;
- 10) pulsar la tecla $\Rightarrow \square$;
- 11) modificar el valor de "STOP 2" por medio de las teclas $\Delta \nabla$;
- 12) pulsando de nuevo la tecla $\Rightarrow \square$ son memorizadas las bandas horarias predisuestas.

Para eliminar una banda horaria, predisponer la misma hora para START y STOP; por ej.: START 1=10.30, STOP 1=10.30.

El temporizador no permite hacer preceder el inicio de la segunda banda horaria al final de la primera.

-configuración de la tarjeta de control:

En la tarjeta de control de la máquina debe estar predispuerto el comando remoto, de lo contrario el temporizador es ignorado. Además el panel remoto debe estar en la posición de "ON", de lo contrario la máquina permanece apagada (OFF) a pesar del asenso del temporizador.

Máquinas de las series NRW, AN, CR.

Con la instalación de la tarjeta PGS, se activan los set presentados en la tabla siguiente:

SET	FUNCIÓN
h h	predisposición de hora y minutos
g g	predisposición del día de la semana
t i M	selección de la modalidad de funcionamiento
q u o	predisposición de bandas horarias
l u n	predisposición de bandas horarias lunes
M a r	predisposición de bandas horarias martes
M e r	predisposición de bandas horarias miércoles
g i o	predisposición de bandas horarias jueves
V e n	predisposición de bandas horarias viernes
S a b	predisposición de bandas horarias sábado
d o M	predisposición de bandas horarias domingo

La programación del temporizador prevé las siguientes operaciones:

-predisposición de la hora y del día de la semana:

- 1) pulsar repetidamente la tecla **SEL** hasta que el led amarillo se sitúe en el símbolo **SET**;
- 2) mediante las teclas $\Delta \nabla$ visualizar el set "h h" (Time);
- 3) pulsar la tecla $\Rightarrow \square$;
- 4) si el led amarillo en correspondencia del símbolo **SET** empieza a parpadear, pasar al punto sucesivo; si, en cambio, en el visor aparece el rótulo $\square \square \square$ introducir el código de acceso mediante las teclas $\Delta \nabla$; y después pulsar la tecla para confirmar el valor predispuesto; si el led amarillo en correspondencia del símbolo **SET** empieza a parpadear, pasar al punto sucesivo; en caso contrario (código erróneo), insertar de nuevo el código repitiendo la operación;;
- 5) modificar la hora mediante las teclas $\Delta \nabla$;
- 6) pulsar la tecla $\Rightarrow \square$;
- 7) modificar los minutos mediante las teclas $\Delta \nabla$;
- 8) pulsar la tecla $\Rightarrow \square$;
- 9) mediante las teclas $\Delta \nabla$ visualizar el set "g g" (Weekday);
- 10) pulsar la tecla $\Rightarrow \square$;
- 11) modificar el día de la semana mediante las teclas $\Delta \nabla$
- 12) pulsando de nuevo la tecla $\Rightarrow \square$ son memorizados la hora y el día de la semana predispuestos;

-selección de la modalidad de funcionamiento del temporizador

- 1) pulsar repetidamente la tecla **SEL** hasta que el led amarillo se sitúe en el símbolo **SET**;
 - 2) Mediante las teclas \$\$\$ visualizar el set "t i M".(Temporizador);
 - 3) pulsar la tecla $\Rightarrow \square$;
 - 4) si el led amarillo en correspondencia del símbolo SET empieza a parpadear, pasar al punto sucesivo; si, en cambio, en el visor aparece el rótulo $\square \square \square$ introducir el código de acceso mediante las teclas $\Delta \nabla$; y después pulsar la tecla $\Rightarrow \square$ para confirmar el valor predispuesto; si el led amarillo en correspondencia del símbolo SET empieza a parpadear, pasar al punto sucesivo; en caso contrario (código erróneo), insertar de nuevo el código repitiendo la operación;
 - 5) mediante las teclas $\Delta \nabla$ seleccionar la modalidad de funcionamiento deseada entre las siguientes alternativas:
 - q u o
 - S e t
 - n o
 - 6) pulsando de nuevo la tecla $\Rightarrow \square$ es memorizada la selección efectuada.
- q u o: (Temporizador Diario)
- permite predisponer en el arco del día dos bandas horarias de funcionamiento, iguales para todos los días de la semana;
 - aparece visualizado el set "q u o";
 - no aparecen visualizados los set de "l u n" a "d o m";
- S e t: (Temporizador Semanal)
- permite predisponer dos bandas horarias de funcionamiento para cada día de la semana;
 - no aparece visualizado el set "q u o";
 - aparecen visualizados los set de "l u n" a "d o m";
- n o: (Temporizador no predispuesto)
- el temporizador programador es desactivado;
 - los set de "q u o" a "d o m" no son visualizados;

-predisposición de las bandas horarias:

- 1) Pulsar repetidamente la tecla SEL hasta que el led amarillo se sitúe en el símbolo SET;

- 2) mediante las teclas $\Delta \nabla$ visualizar el set "q u o" si "t i m = q u o", o bien el día de la semana ("L u n"... "d o m") para el que se desean predisponer las bandas horarias si "t i M= S e t";
- 3) pulsar la tecla $\Rightarrow \square$;
- 4) si el led amarillo en correspondencia del símbolo **SET** empieza a parpadear, pasar al punto sucesivo; en cambio, si en el visor aparece el rótulo $\square \square \square$ introducir el código de acceso mediante las teclas $\Delta \nabla$; y después pulsar la tecla $\Rightarrow \square$ para confirmar el valor predispuesto; si el led amarillo en correspondencia del símbolo **SET** empieza a parpadear, pasar al punto sucesivo; en caso contrario (código erróneo), insertar de nuevo el código repitiendo la operación;
- 5) ahora aparece la hora de inicio de la primera banda horaria: ej $\square \square \square$ = 7.10 horas; modificarla en función de las propias exigencias mediante las teclas $\Delta \nabla$;
- 6) pulsar la tecla $\Rightarrow \square$;
- 7) ahora aparece la hora a la que termina la primera banda horaria; modificarla mediante las teclas $\Delta \nabla$;
- 8) pulsar la tecla $\Rightarrow \square$;
- 9) ahora aparece la hora de inicio de la segunda banda horaria; modificarla mediante las teclas $\Delta \nabla$;
- 10) pulsar la tecla $\Rightarrow \square$;
- 11) ahora aparece la hora a la que termina la segunda banda horaria; modificarla mediante las teclas $\Delta \nabla$;
- 12) Pulsando de nuevo la tecla se memorizan las bandas horarias predispuestas.

Para eliminar una banda horaria, predisponer la misma hora para el inicio y para el final.

El temporizador no permite hacer preceder el inicio de la segunda banda horaria al final de la primera.

-configuración de la tarjeta de control:

En la tarjeta de control de la máquina debe estar predispuesto el comando remoto, de lo contrario el temporizador es ignorado. Además el panel remoto debe estar en la posición de "ON", de lo contrario la máquina permanece apagada (OFF) a pesar del asenso del temporizador.

I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi. AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Technical data shown in this booklet are not binding. AERMEC S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.

Los datos técnicos de la presente documentación no son vinculantes. Aermec S.p.A. Se reserva la facultad de aportar, en cualquier momento, todos los cambios considerados necesarios para la mejora del producto.

Les données figurant dans la présente documentation ne nous engagent pas. AERMEC S.p.A. se réserve le droit d'apporter à tout moment toutes les modifications qu'elle jugerait opportunes pour l'amélioration de son produit.

Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich AERMEC S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.

AERMEC S.p.A.

37040 Bevilacqua (VR) - Italia
Via Roma, 44 - Tel. (0442) 633111
Telefax (0442) 93730 - 93566
www.aermec.com
